12:00 - 12:30
Opening ceremony

12:15 - 12:45
Presentation of Prof. Ehud Toledano, head of the Hebrew University of Jerusalem

13:00 - 13:30
Following the morning session there will be a lunch break.

13:45 - 15:30
Session I: Translation in the Light of the Japanese Translation Practice of Leonard Cohen in French Culture: A Song of Love and Hate

16:15 - 17:00
Final remarks

17:45 - 19:00
Awards ceremony and banquet.

Design By Lilac Design & Illustration
Program

2016 Conference of the Israeli Society for Translation Studies

May 22nd

11:30 - 12:00
Gathering

12:00 - 12:15
Welcome and Introductory Addresses

Prof. Amnon Albeck
Vice Rector
Bar-Ilan University

Prof. Shifra Baruchson-Arov
Dean of the Faculty of the Humanities
Bar-Ilan University

Prof. Rachel Weissbrod
Head of the Department of Translation and Interpreting Studies
Bar-Ilan University

12:15 - 12:30
Lunch Break

12:30 - 13:00
Translation in the Light of Japanese Tradition
Chair: Prof. Rachel Weissbrod
Bar-Ilan University

Prof. Judy Wakabayashi
Kent State University
Revisiting ‘Assumed Translation’ in the Light of the Japanese Practice of Kantubun Kudoku

13:00 - 13:45
Lunch Break

13:45 - 15:00
Translation and Cultures
Chair: Mrs. Shulamit Haran
Bar-Ilan University

Dr. Francis Mus
Katholieke Universiteit Leuven
Leonard Cohen in French Culture: A Song of Love and Hate

Dr. Hilla Karas
Bar-Ilan University
What Can Be the Relation between Translation Proper and Cultural Translation?

Dr. Galia Hirsch
Bar-Ilan University
Translation in the Tech World – A Conceptual Blend of Mental Spaces?

Mr. Shaul Levin
Tel Aviv University
The Whats and Whos of Contemporary TS in Israel

15:00 - 15:15
Coffee Break

15:15 - 16:45
Translation and Biographies
Chair: Prof. Nitsa Ben-Ari
Tel Aviv University

Prof. Judith Woodsworth
Concordia University
Gertrude Stein: A Life in Translation

17:00 - 17:45
Coffee Break

17:45 - 19:15
Translation and Representation
Chair: Dr. Aviv Amit
Tel Aviv University

Mrs. Talli Cedar
Bar-Ilan University
Translation of Script Specificity Items: Humorous Positioning and Translation Universals

Dr. Omri Asscher
University of Haifa
Between Homeland and Exile: Language Ideology and the Politics of Internal Jewish Translation

Prof. Elda Weizman
Bar-Ilan University
Voids Revisited + Concluding Remarks

19:15 - 20:00
All the presentations are in English

Please confirm your participation by e-mail to Neri Sevenier: neris@netvision.net.il

The organizing committee:

Prof. Rachel Weissbrod, Dr. Galia Hirsch, Dr. Hilla Karas, Mrs. Talli Cedar
Bar-Ilan University
Prof. Nitsa Ben-Ari
Tel Aviv University
Prof. Rina Ben-Shahar
Oranim College, University of Haifa